

**Liebe Trauernde, lieber Reinhardt, liebe Laura,**

**Brigitte Krause und Mariko Aoshima; wir vertreten den Japanisch-Deutschen Stadtteildialog und möchten über unsere jahrzehntelange Zusammenarbeit mit Elisabeth berichten.**

**Der Japanisch-Deutsche Stadtteildialog verbindet seit 1991, die Stadtteile Mukojima in Tokio und Ottensen.**

**Elisabeth gehörte zu uns vom ersten Moment an, als sie damals - unvergessen - mit geschientem Bein, dem ersten Aufruf zu einer Zusammenkunft gefolgt war. Sie wurde ein fester Teil der Initiative und bis zuletzt Besucherin unseres Jour fixes.**

**Immer ging es darum, wie gewachsene städtische Strukturen erhalten, verbessert, belebt und verteidigt werden können. Das war ein ureigenes Interesse von Elisabeth, und sie sorgte dafür, dass unsere zahlreichen japanischen Besucher\*innen den Stadtteil Ottensen in all seiner Vielfalt, seinen Errungenschaften und seinen Problemen kennenlernen konnten.**

**Zwei Austauschreisen stehen für unser und Elisabeths Engagement:**

**1999 besuchten wir im Rahmen des 20-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft Hamburg - Osaka einen weiteren Stadtteil: Hirano in Osaka. Dort hatten die Bewohner zahlreiche kleine Museen in ihrem Stadtteil gegründet. Ein weiterer Höhepunkt unseres Austausches war schließlich eine gemeinsame Reise von Bewohnern\*innen aus Mukojima und Ottensen nach Spanien, Valencia und dort in den Stadtteil El Cabanyal. Im Symposium der dortigen Universität, stellten Elisabeth und die 'Ottenser\*innen das Konzept von „Recht auf Stadt“ vor, das damals während der Besetzung der Häuser am Gänsemarkt entwickelt wurde. Elisabeth konnte uns dort aber auch gut mit ihren Spanisch-Kenntnissen unterstützen.**

**Elisabeth war immer da, wenn es Kontakte zu vermitteln, Führungen durchzuführen, Künstler zu unterstützen oder auch zu präsentieren galt.**

**Wir Stadtteildialogler\*innen vermissen Elisabeth.**

**Brigitte Krause**